

**FORMATO
EUROPEO PER IL
CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome e Cognome Cristina Calò

Nazionalità Italiana

**ISTRUZIONE
E FORMAZIONE**

- Date (da – a) 11/2016-02/2020
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Università degli Studi di Roma La Sapienza-Piazzale Aldo Moro, 5, 00185 Roma RM, Italia
• Qualifica conseguita **Dottorato di ricerca in Linguistica**
Tesi in Linguistica Generale. Titolo: “The “grammar” of Twitter: a corpus-based analysis of the Spanish micro-blogging”). Giudizio finale: Ottimo
- Date (da – a) 05/2019-06/2019
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Universität Zürich
Soggiorno di ricerca internazionale
Tema della ricerca: Sintassi e pragmatica
- Date (da – a) 11/2018-12/2018
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Universität Hamburg
Soggiorno di ricerca internazionale presso la Universität Hamburg
Tema della ricerca: analisi micro-linguistica dell’infinito indipendente nel Twitter spagnolo
- Date (da – a) 10/2018
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione University of Groningen and University Medical Center Groningen
Corso online di 6 settimane in Language Testing During Awake Brain Surgery
Sviluppo di batterie di test linguistici utilizzabili durante interventi chirurgici al cervello con paziente sveglio

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

04/2018-05/2018

Universidad Autónoma de Madrid

Soggiorno di ricerca internazionale

Tema della ricerca: analisi linguistico-computazionale dei tweet dei candidati alle elezioni politiche spagnole del 2016.

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

03/2016-11/2017

Fondazione Italia-Usa

Master “premio” (offerto dalla Fondazione Italia-Usa a selezionati neolaureati meritevoli) in Global Marketing, Comunicazione e Made in Italy.

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

2013-2015

Università degli Studi Roma Tre

- Qualifica conseguita

Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale (LM38) conseguita in data 17/11/2015.

Votazione 110/110 con lode

Tesi di Laurea in Lingua e Traduzione Spagnola dal titolo "Argomentazione e Modalità in lingua spagnola: un'analisi di alcune marche discorsive".

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

2013-2015

Università degli Studi Roma Tre

Scuola di alta formazione professionale ASTRE (Alta Scuola Roma Tre) – Diploma conseguito in data 04/04/2016

Tematica del biennio: "Le sfide per l'Europa del 2020". Titolo dell'elaborato finale "Costruire un'identità comune europea: il ruolo del linguaggio".

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

09/2014-02/2015

Université Paris-Sorbonne (Paris IV), dipartimento di Langues étrangères Appliquées, Parigi (Francia)

Borsa di studio Erasmus

Esami sostenuti (con lode) in lingua francese: Linguistique Anglaise - Questions de Sémantique; Linguistique Générale-Sémantique des quantifieurs intensionnels.

Esami sostenuti in lingua spagnola: Linguistique Hispanique et Romane; Littérature hispano-américaine contemporaine; Droit Espagnol;

Espagnol: Langue juridique ed commerciale.
Partecipazione al ciclo di conferenze dottorali organizzato dall'èquipe STIH (Sens, Texte, Informatique, Histoire).

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Qualifica conseguita

2010-2013

Università degli Studi Roma Tre

**Laurea Triennale in Lingue e Mediazione Linguistico-Culturale conseguita in data 20/11/2013.
Votazione 110/110 con lode**

Tesi di Laurea in Lingua e Traduzione Spagnola dal titolo "Strategie di tematizzazione in spagnolo: dalla lingua orale alla lingua scritta".

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Qualifica conseguita

2005-2010

Liceo Linguistico Mariano Buratti di Viterbo

**Maturità linguistica conseguita nel luglio 2010.
Votazione 100/100**

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità
- Date (da – a)
- Nome datore di lavoro
- Tipo di impiego

Incarico attuale

Linguista in libera professione (INGLESE, SPAGNOLO, FRANCESE)

Linguistica computazionale; Traduzione tecnica (giuridica, medica); Localizzazione software, siti web, app; Post Editing Machine Translation.

12/2020–02/2021

Ifi Advisory - Intelligence & Fraud Investigation

Translation consultant

- Date (da – a)
- Nome datore di lavoro
- Tipo di impiego

02/2016–04/2016

Associazione Culturale ArteStudio
Responsabile comunicazione

• Principali mansioni e responsabilità	Traduzioni, social media management, redazione progetti, redazione comunicati stampa, gestione delle relazioni internazionali dell'Associazione.
• Date (da – a)	04/2015–09/2015
• Nome datore di lavoro	Università degli Studi Roma Tre
• Tipo di impiego	Tutor accademico presso il Laboratorio Linguistico del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
• Principali mansioni e responsabilità	Orientamento e assistenza agli studenti mediante attività propedeutiche e di recupero, supporto all'attività didattica attraverso interventi didattico-integrativi, vigilanza e assistenza tecnica durante gli esami di Lettorato (sessione di luglio e sessione di settembre), aggiornamento del materiale linguistico multimediale presente in laboratorio.
• Date (da – a)	04/09/2013–07/09/2015
• Nome datore di lavoro	Università degli Studi Roma Tre
• Tipo di impiego	Hostess congressuale nell'ambito del sesto convegno internazionale ELF (English as a Lingua Franca): "Intercultural communication: New perspectives from ELF"
• Principali mansioni e responsabilità	Accoglienza e ricevimento dei relatori e dei partecipanti al convegno. Servizi di assistenza per l'intera durata dell'evento.
• Date (da – a)	05/2013–09/2013
• Nome datore di lavoro	Università degli Studi Roma Tre
• Tipo di impiego	Collaborazione all'organizzazione del sesto convegno internazionale ELF (English as a Lingua Franca): "Intercultural communication: New perspectives from ELF" (Università degli Studi Roma Tre, 4-7 settembre 2013).
• Principali mansioni e responsabilità	Attività di segreteria
• Date (da – a)	2012–2013
• Nome datore di lavoro	Università degli Studi Roma Tre
• Tipo di impiego	Vincitrice Borsa di collaborazione
• Principali mansioni e responsabilità	Assistenza tecnica agli utenti del Laboratorio Informatico e della Videoteca del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.

MADRELINGUA	ITALIANO
ALTRE LINGUE	
	INGLESE
• COMPRENSIONE	
Ascolto	C2
Lettura	C2
• PARLATO	
Interazione	C1
Produzione orale	C1
• PRODUZIONE SCRITTA	C2
	Certificate in Advanced English conseguito nel dicembre 2008
	SPAGNOLO
• COMPRENSIONE	
Ascolto	C2
Lettura	C2
• PARLATO	
Interazione	C1
Produzione orale	C1
• PRODUZIONE SCRITTA	C1
	DELE B1 conseguito nel maggio 2009
	FRANCESE
• COMPRENSIONE	
Ascolto	C1
Lettura	C1
• PARLATO	
Interazione	C1
Produzione orale	C1
• PRODUZIONE SCRITTA	C1
	DELF B2 conseguito nel maggio 2009

- **COMPRESIONE**
Ascolto
Lettura
- **PARLATO**
Interazione
Produzione orale

• **PRODUZIONE SCRITTA**

- **COMPRESIONE**
Ascolto
Lettura
- **PARLATO**
Interazione
Produzione orale

• **PRODUZIONE SCRITTA**

**CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE**

*Con computer, attrezzature
specifiche, macchinari, ecc.*

ALTRE COMPETENZE

PATENTE DI GUIDA

PUBBLICAZIONI

PORTOGHESE

B1

B1

A1

A1

A1

CATALANO/VALENCIANO

B1

B1

A1

A1

A1

Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione Di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente esperto	Utente esperto	Utente esperto	Utente autonomo	Utente autonomo

Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

Livelli: Utente Base - Utente autonomo - Utente esperto

Ottima conoscenza del sistema operativo Windows e del pacchetto Office

Programmazione di base in Python, Scrittura Creativa

B

- Palmerini, M; Calò, C. (2018): "Hacia una clasificación pragmática de los infinitivos independientes. Usos discursivos y tendencias innovadoras en la gramática del infinitivo en español", en Christoph Strosetzki (coord.), *Perspectivas actuales del hispanismo mundial*, vol. III, Münster, Wissenschaftliche Schriften der WWU Münster, 2018, pp. 491-506. ISBN: 978-3-8405-0186-9
- Fiorentino, G.; Calò, C.(2021): "Memetica: la lingua franca giovanile del XXI secolo", in *Rila, Rassegna Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, 3/2021, pp. 63-88, Bulzoni Editore.
- Calò, C. (2022): "Tuiteo luego existo: il linguaggio formulaico nel micro-blogging spagnolo", in Mariottini, L. e Palmerini M. (coord.) *Estudios de lingüística hispánica. Teorías, Datos, Contextos y Aplicaciones*, vol.I, pp.

749-772, ISBN 978-84-1122-075-0.

- Calò, C.(2023): Reseña de Ridaio Rodrigo, S. “La puntuación en redes sociales”, Madrid / Frankfurt :Iberoamericana / Vervuert. 2022, in *RILL*, XXI, N°2 (42) 2023, pp:216-218.
- Calò, C., Palmerini, M (in stampa): “Exploring the linguistic landscape of Gpt4 and Jasper language models: a corpus-based analysis of Italian short stories for children”, in *Dykinson S.L.*

SEMINARI E CONVEGNI ACCADEMICI

- “La gramática del microblogging español: convenciones e innovaciones” (Seminar; Universidad Autónoma de Madrid, 11-04-2018).
- “The role of information technology in Social Media Linguistics”, (Seminar; Universität Hamburg, 12-11-2018) .
- “The ‘grammar’ of Spanish Twitter: a corpus-based analysis” (Seminar; Universität Zürich, 4-06-2019).
- “The role of hashtags in Spanish microblogging: a preliminary description”(Seminar, Universität Zürich, 18-06-2019).
- “The «social» infinitive: an innovative type of independent infinitive in Spanish micro-blogging” (Conference talk, International Conference “A-Mode, Approaches to Multimodal Digital Environments: from theories to practices”, Università di Tor Vergata, 21-06-2019).
- “Independent gerund and independent infinitive in Spanish micro-blogging: a comparison” (Seminar, Universität Zürich, 25-06-2019).
- "Tuiteo luego existo: il linguaggio formulaico nel micro-blogging spagnolo", CILHI 2022, Congreso Internacional de Lingüística Hispánica en Italia - 13 e 14 gennaio 2022.
- “Exploring the linguistic landscape of Gpt4 and Jasper language models: a corpus-based analysis of Italian short stories for children”, NODOS DEL CONOCIMIENTO, Innovación, investigación y transferencias ante la era de las Inteligencias Artificiales, 23 e 24 novembre 2023.

AUTORIZZAZIONE AL TRATTAMENTO DEI DATI

“Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali”

Versione finalizzata alla pubblicazione sul sito della Trasparenza della Sapienza